|  |
| --- |
| INVITATIONS TO TENDER  NETWORK CONSTRUCTION – SECTION 2: ELEVATED TANK  AL HOL CAMP, HASAKEH |

A private, non-profit international humanitarian organization dedicated to providing medical assistance to populations in crisis, without discrimination and regardless of race, religion, creed or political affiliation is currently looking for a contractor to undertake the construction of a water network in **Al Hol Refugee Camp, North East Syria.**

تبحث منظمة خاصة، إنسانية دولية غير ربحية مكرسة لتقديم المساعدة الطبية للسكان الذين يعيشون في أزمة ما، بدون أي تمييز بينهم، وبغض النظر عن عرقهم، دينهم، عقيدتهم، أو انتمائهم السياسي، فإن هذه المنظمة تبحث عن متعهد بإمكانه القيام ببناء مستودع **في مخيم الهول للاجئين والذي يقع في شمال شرق سوريا**

The Scope of Works

Construction of elevated tanks connected to the network in the Annex of Al Hol Camp.

نطاق الأعمال

إنشاء خزانات مرتفعة متصلة بالشبكة في ملحق مخيم الهول.

TENDER PROCESSدفتر الشروط

**DOCUMENTS PROVIDED BY THE ORGANIZATION**

All documents available for this tender will be publish in the NGO office and share in http://nsjobs.net, including:

* Bill of quantities
* Technical Specifications
* Drawings

In case the contractors is willing to receive any of the document in soft copy, please contact the NGO expressing this demand in the email below.

**الوثائق المقدمة من المنظمة**

سيتم نشر جميع المستندات المتاحة لهذا العطاء في مكتب المنظمات غير الحكومية ومشاركتها في http://nsjobs.net ، بما في ذلك: -

- فاتورة الكميات

- المواصفات الفنية

الرسومات

في حالة رغبة المقاولين في استلام أي مستند في نسخة إلكترونية ، يرجى الاتصال بالمنظمة غير الحكومية للتعبير عن هذا الطلب في البريد الإلكتروني أدناه.

**DOCUMENTS TO PROVIDE BY THE CONTRACTOR**

The bidder shall submit the follow document for being considered as valid:

1. Company registration documents.
2. Company CV/project portfolio describing any previous projects of a similar nature.
3. A power of attorney for the responsible person from the Bidder’s company with authority as signatory to the Contract.
4. CV of the proposed technical manager (or managers in the case of JV).
5. A completed price schedule in USD ($) for the Bill of quantities.
6. A proposed schedule or timetable for the required works.
7. A signed letter declaring that the contractor has read and understand the Specification given by the NGO and that, consequently, the prices given are in accordance with these specifications.
8. The bidder shall also submit a compromise of salary for all the field staff implicated in the construction (base worker, specialize worker, transporter, etc...)**.**

**المستندات التي يقدمها المقاول**

**يجب على العارض تقديم المستند التالي لاعتباره صالحًا:**

**1- وثائق تسجيل الشركة.**

**2- السيرة الذاتية للشركة / محفظة المشاريع التي تصف أي مشاريع سابقة ذات طبيعة مماثلة.**

**3- توكيل رسمي للشخص المسؤول من شركة مقدم العطاء مع سلطة التوقيع على العقد.**

**4- السيرة الذاتية للمدير الفني المقترح (أو المديرين في حالة المشروع المشترك).**

**5- جدول أسعار مكتمل بالدولار الأمريكي (بالدولار الأمريكي) لفاتورة الكميات.**

**6- جدول أو جدول زمني مقترح للأعمال المطلوبة.**

**7- خطاب موقع يصرح بأن المقاول قد قرأ وفهم المواصفات التي قدمتها المنظمة غير الحكومية ، وبالتالي ، فإن الأسعار المقدمة تتوافق مع هذه المواصفات.**

**8- يجب على العارض أيضًا تقديم تنازل عن الراتب لجميع الموظفين الميدانيين المتورطين في البناء (عامل أساسي ، عامل متخصص ، ناقل ، إلخ ...)**

**WHERE TO PRESENT THE DOCUMENTS**: المكان

The tender documents can be consulted in the NGO Office or by internet.

The Bids can be receive in paper in the NGO Office or by email.

يمكن الاطلاع على دفتر الشروط في مكتب المنظمة الغير حكومية أو عن طريق الانترنت.

يمكن استلام العروض إما على شكل ورقي في مكتب المنظمة الغير حكومية أو عن طريق الإيميل .

Address: العنوان

NGO office, designated box outside [Hassakeh, Salheiyeh Neighborhood near Adnan Pharmacy]

مكتب المنظمات غير الحكومية ، الصندوق المخصص خارج [الحسكة ، حي الصالحية بالقرب من صيدلية عدنان]

Email:الإيميل

**alhol.ngo.quotes@gmail.com**, subject: ELEVATED tank

**WHEN**: الزمان

The Tender opening will be: **MONDAY, 2 AGUST 2021**

All Bids must be received by: TUESDAT, 10th AUGUST 2021, at 5pm

**التاريخ:**

سيتم افتتاح المناقصة في: الاثنين 2 أغسطس 2021

آخر موعد لاستلام جميع المناقصات هو: الثلاثاء 10 أغسطس 2021.

PRICE: السعر

The cost of the documents is FREE of Charge.

كلفة الوثائق مجانية

========================================